

Zama harika bir gocuk  
Zama er flinki



✎ Michael Oguttu  
👤 Vusi Malindi  
📧 Leyla Tekül  
🗣️ tyrkisk / bokmål  
|| nivå 2

# Barnebøker for Norge

[barnebok.no](http://barnebok.no)

Zama harika bir gocuk / Zama er flinki!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Leyla Tekül (tr), Espen Stranger-

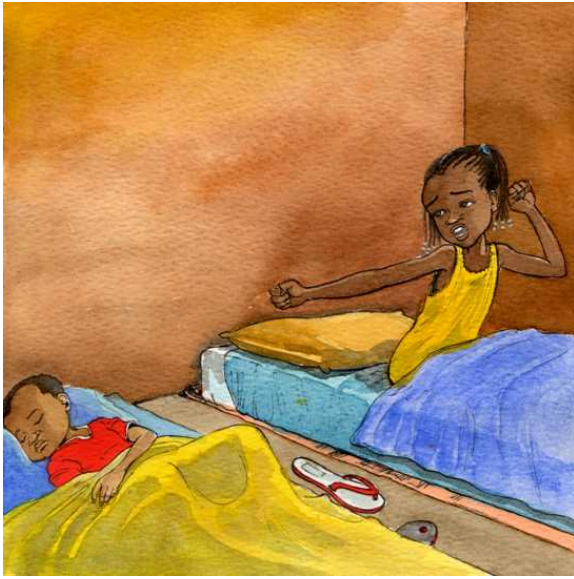
Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebok.no](http://barnebok.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Küçük erkek kardeşim geç saatlere kadar uyuyor. Ben erken kalkıyorum çünkü ben harika bir çocuğum.

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner tidlig fordi jeg er flink!



Güneşi igeri alan benim.

...

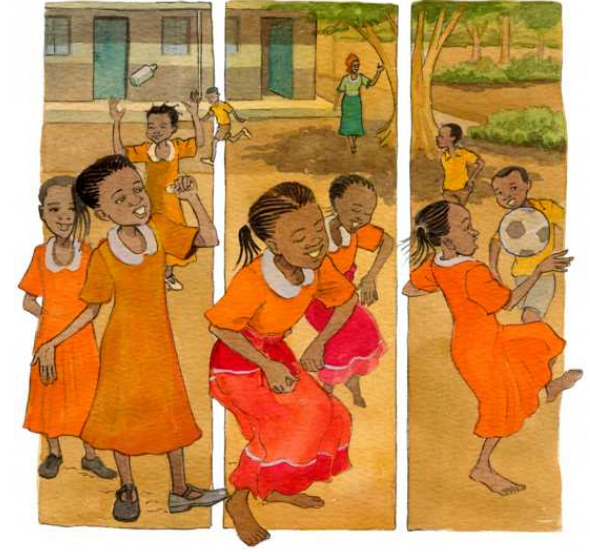
Jeg er den som slipper solen inn.



Annem hep, "Sen benim sabah yıldızımsın," diyor.

...

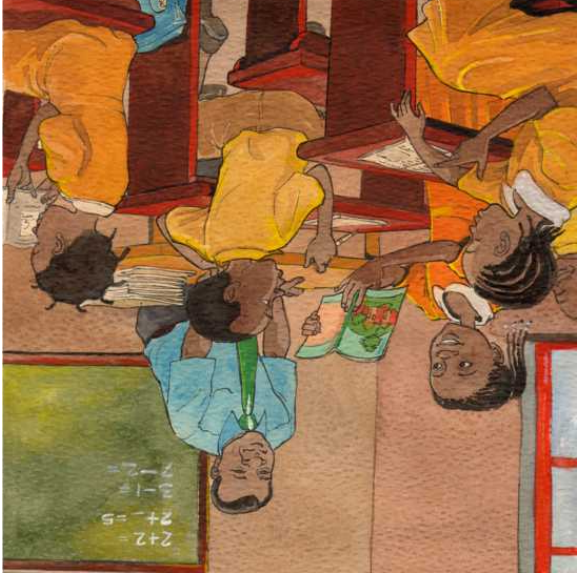
"Du er min morgenstjerne", sier mamma.



Her gün bütün bu iyi şeyleri yapıyorum. Ama tabii en çok sevdiğim şey bir sürü oyunlar oynamak!

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men det jeg liker mest, er å leke og leke!



Sınıfta her gün elimden gelenin en iyisini yapmaya gayret ediyorum.

...

I timene gjør jeg alltid mitt beste.

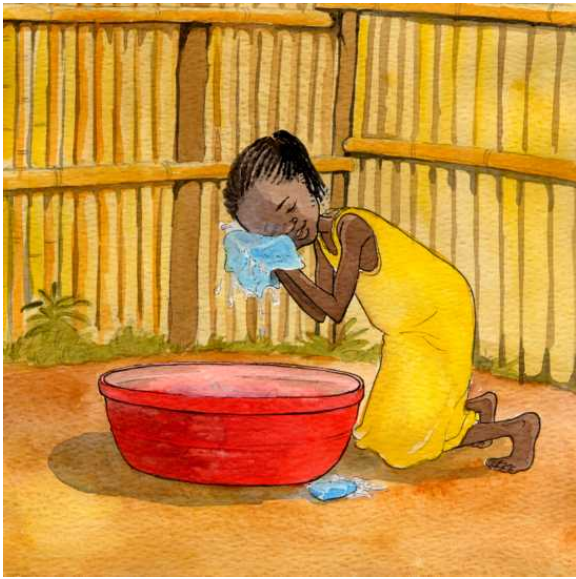


Kendim yikanıyorum, hiç yardıma ihtiyacım yok.

...

Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.

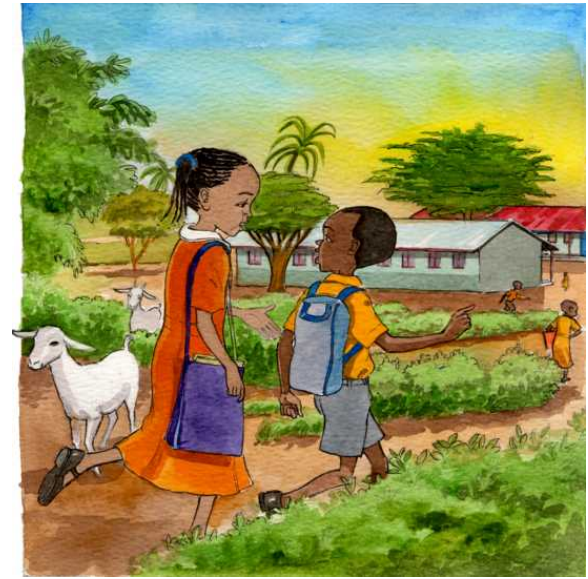




Soğuk su ve kötü kokulu sabunla pekala işimi görebiliyorum.

...

Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



Ve küçük erkek kardeşimin mutlaka okulla ilgili haberleri öğrenmesini sağlıyorum.

...

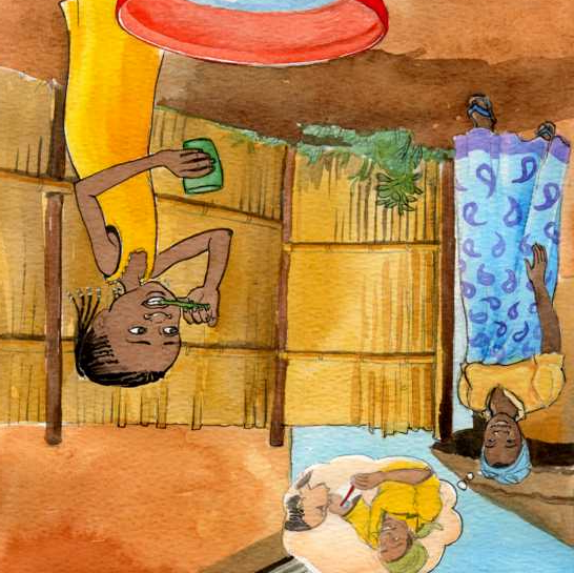
Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.



Düğmelerimi ilikliyorum ve ayakkabılarımı  
bağlıyorum.

...

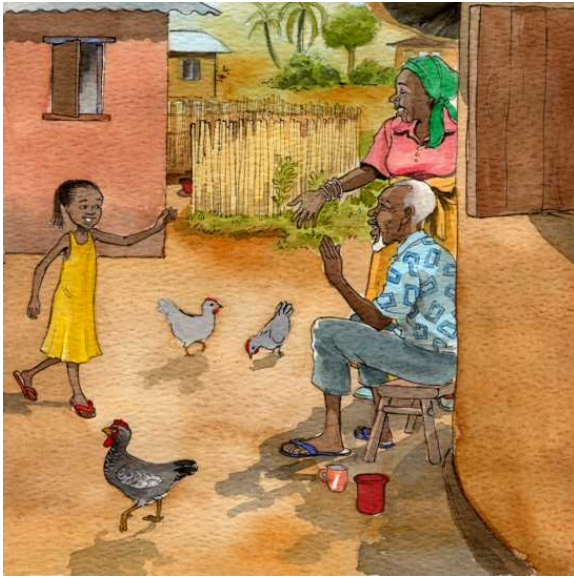
Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene  
mine.



Annem hatırlatıyor, "Aman dişlerini unutmama."  
Ben de, "Ben mi? Ben hiç bir zaman  
unutmam!" diye cevap veriyorum.

...

Mamma minner meg på tannpussen: "Glem  
ikke tennene." Jeg svarer: "Aldri, ikke jeg!"



Yıkandıktan sonra büyükbabamı ve teyzemi selamlıyorum ve onlara iyi günler diliyorum.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



Sonra kendi kendime giyiniyorum, "Anne bak, ben büyüdüm artık," diyorum.

...

Så kler jeg på meg selv. "Jeg er stor nå, mamma", sier jeg.